

# NIVOFLOAT

NL-100 ÚSZÓKAPCSOLÓ

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Gyártó

**NIVELCO Ipari Elektronika Zrt.**

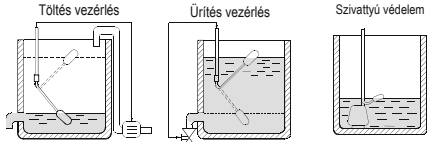
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Telefon: 889-0100 ■ Fax: 889-0200

e-mail: marketing@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. ALKALMAZÁS

A NIVOFLOAT NL□- higanymentes érintkezővel rendelkező úszókapcsoló alkalmas ivóvíz és egyéb folyadékok szintkapcsolására. Az úszóház kettős fala, a kábelbevezetés tömítése teljesen hermetikus zárást és beázás-mentességet biztosít. A kapcsolási hisztérezist a kábelben csúsztható ellensúlyjal lehet beállítani.



### 2. MŰSZAKI ADATOK

TÍPUS	NL□ - 1□□
Mikrokapcsoló terhelhetőség	10(4) A, 250 V AC, AC1
Mikrokapcsoló	váltoérintkező
Kapcsolási szög	± 45°
Közeg hőmérséklet	max. 50 °C
Közegnyomás	max. 0.1 MPa (1 bar)
Közegsűrűség	min. 0.8 g/cm <sup>3</sup>
Ház anyaga	polipropilén
Kábel anyaga	PVC vagy Neoprén
Kábel	∅ 9 mm / 3 x 1 mm <sup>2</sup>
Védettség	IP 68

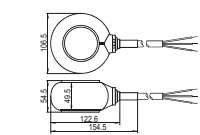
### 2.1. TARTOZÉKOK

Használati utasítás, Gyártói nyilatkozat, NIVOFLOAT NMW-100 ellensúly (külön is rendelhető.)

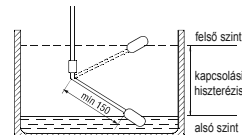
### 2.2. RENDELÉSI KÓD

KÁBEL ANYAGA	KÓD	KÁBELHOSSZ	KÓD
PVC	P	5 m	05
Neoprén	N	10 m	10
		20 m	20

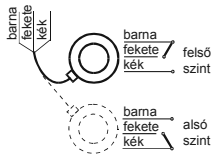
### 2.3. KÖRVONALRAJZ



### 3. FELSZERELÉS



### 4. ELEKTROMOS BEKÖTÉS



### 5. BEÁLLÍTÁS

Kapcsolási pont beállítása ellensúlyjal: húzzuk át a kábelt az ellensúlyon, a kúpos bemélyedés oldaláról kezdve.

Az áthúzás során törjük ki az ellensúly túlsó oldalán levő kis műanyag gyűrűt. Helyezzük a kapcsolási szinteknek megfelelő helyre az ellensúlyt, majd rögzítjük a gyűrűvel a kábelre.

### 7. RAKTÁROZÁSI FELTÉTELEK

Környezeti hőmérséklet: -20 ... +80 °C

### 6. KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS

A készülék karbantartást nem igényel. Garanciális javítás a gyártó telephelyén történik.

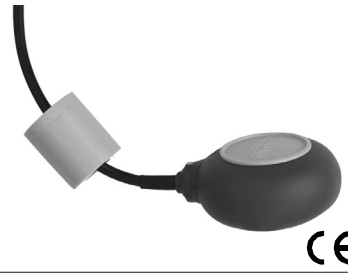
### 8. GARANCIA

A készülékre a vásárlástól számított 3 (három) év garanciát vállalunk. Garanciális igény a számla bemutatása mellett érvényesíthető. Garanciális javítás a gyártó telephelyén történik, a le- és felszerelés, valamint a szállítási költségei a vásárlót terhelik. A gyártó a készüléket csak gondosan letisztított, ill. fertőtlenített állapotban fogadja el. Nem vállalunk garanciát rendeltetésellenes használat, törés, elemi kár, szakszerűtlen üzemeltetés következtében fellépő hibákra.

# NIVOFLOAT

NL-100 series  
FLOAT LEVEL SWITCH

## USER'S MANUAL



Manufacturer

**NIVELCO Process Control Co.**

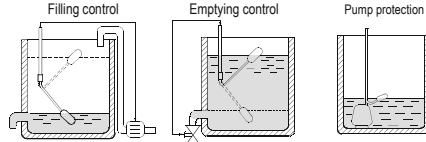
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. APPLICATION

The NIVOFLOAT NL□- float level switch with mercury free operated microswitch can be used for the level switching of drinking water and other liquids. The float is absolutely hermetically closed due to a unique moulding procedure. The switch differential can be set by the counterweight adjusted alongside the cable of the switch.



### 2. TECHNICAL DATA

TYPE	NL□ - 1□□
Rating of the microswitch	10(4) A, 250 V AC, AC1
Microswitch	SPDT
Switching angle	± 45°
Medium temperature	max. 50 °C
Medium pressure	max. 0.1 MPa (1 bar)
Medium density	min. 0.8 g/cm <sup>3</sup>
Housing material	Polypropylene
Cable material	PVC or Neoprene
Cable	∅ 9 mm / 3 x 1 mm <sup>2</sup>
Ingress protection	IP 68

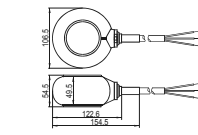
### 2.1. ACCESSORIES

User's manual, Declaration of conformity, NIVOFLOAT NMW-100 counterweight - to be ordered separ.

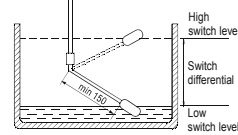
### 2.2. ORDER CODE

CABLE MATERIAL	CODE	CABLE LENGTH	CODE
PVC	P	5 m	05
Neopren	N	10 m	10
		20 m	20

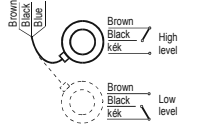
### 2.3. DIMENSIONS



### 3. INSTALLATION



### 4. WIRING



### 5. ADJUSTMENT

Using the counterweight: Insert the cable through the counterweight from the end with the larger hole. As the cable is pushed through the other end the ring will break away from the counter weight. For switching at the required level slide the counter weight to the proper place and fix it with the ring.

### 6. MAINTENANCE

The device does not require routine maintenance. Repairs during the guarantee period are carried out solely by the manufacturer.

### 8. WARRANTY

The Manufacturer guarantees the above product for a period of 3 (three) years from the date of purchase. Claims under guarantee will be dealt with only on presentation of the User's Manual and a copy of the Purchase Invoice. Repairs under guarantee are carried out at the Manufacturer's premises. The Purchaser is liable for costs of dismantling and re-installation as well as transport costs. Guarantee claims shall not be accepted for defects arising from usage of the equipment contrary to its purpose, from rupture, disaster, from incompetent installation or usage.

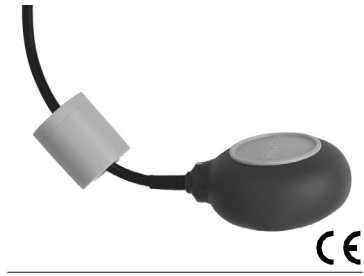
### 7. STORAGE CONDITIONS

Environment temperature: -20 ... +80 °C

# NIVOFLOAT

NL-100 series  
SCHWIMMERSCHALTER

## BEDIENUNGSANLEITUNG



Hersteller

**NIVELCO Industrie - Elektronik AG**

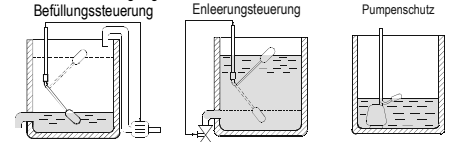
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Telefon: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. EINSATZ

Der Schwimmerschalter NIVOFLOAT NL□- ist auf Grund des quecksilberfreien Mikroschalters als Grenzwertschalter für Trinkwasser und anderen Flüssigkeiten geeignet. Das doppel-wandige Schwimmer-gehäuse und die Dichtung der Kabeleinführung garantieren, dass der Schwimmer hermetisch geschlossen ist. Die Schalthysterese lässt sich durch das Verschieben des Gegengewichtes auf dem Kabel einstellen.



### 2. TECHNISCHE DATEN

TYP	NL□ - 1□□
Bürde des Mikroschalters	10(4) A, 250 V AC, AC1
Mikroschalter	Wechselkontakt
Schaltwinkel	± 45°
Mediumtemperatur	max. 50 °C
Mediumdruck	max. 0.1 MPa (1 bar)
Mediumdichte	min. 0.8 g/cm <sup>3</sup>
Schwimmergehäuse	Polypropylen
Kabelmantel	PVC oder Neoprén
Kabel	∅ 9 mm / 3 x 1 mm <sup>2</sup>
Schutzart	IP 68

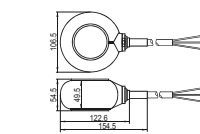
### 2.1. ZUBEHÖR

Bedienungsanleitung, Konformitätserklärung, NIVOFLOAT NMW-100 Gegengewicht (separat zu bestellen)

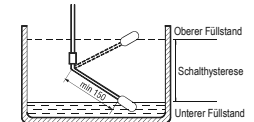
### 2.2. BESTELLCODE

KABELMANTEL	CODE	KABELLÄNGE	CODE
PVC	P	5 m	05
Neopren	N	10 m	10
		20 m	20

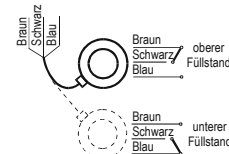
### 2.3. ABMESSUNGEN



### 3. EINBAU



### 4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



### 6. INSTANDHALTUNG

Das Gerät erfordert keine Wartung. Garantie-reparaturen erfolgen bei Hersteller.

### 8. GARANTIE

Eine Garantie wird für 3 (drei) Jahre, gerechnet ab Verkaufsdatum, gewährt. Garantiereparaturen werden in der Werkstatt des Herstellers durchgeführt. Die Kosten für Abbau, Einbau, sowie Transport sind vom Käufer zu tragen. Jegliche Garantieansprüche bei Fehlern, die durch falschen Einbau, Bruch, unsachgemäßer Handhabung oder Höherer Gewalt verursacht wurden, werden abgelehnt.

### 5. EINSTELLUNG

Verwendung des Gegengewichtes: Fädeln Sie das Kabel durch das Gegengewicht von der Seite mit der größeren Öffnung ein. Wenn das Kabel durch-geschoben ist, wird der in das Gegengewicht eingegossene Befestigungsring herausbrechen. Schieben Sie das Gegengewicht in die gewünschte Position und befestigen Sie es mit dem Ring.

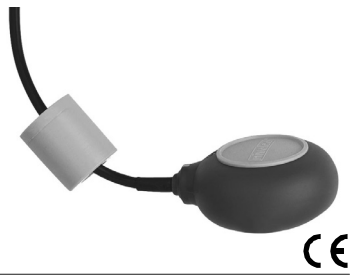
### 7. LAGERBEDINGUNGEN

Umgebungstemperatur: -20 ... +80 °C

# NIVOFLOAT

NL-100  
ПОПЛАВКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель:

**NIVELCO Process Control Co.**

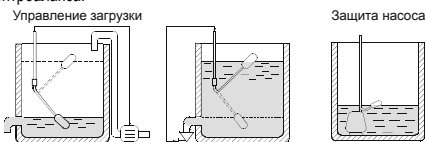
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Поплавковый выключатель NIVOFLOAT NL□, изготовленный безртутным контактом предназначен для включения уровня питьевой воды, и других жидкостей. Двойная стенка оболочки, уплотнение ввода кабеля обеспечивает герметичность, и влагонепроницаемость. Гистерезис включения устанавливается с помощью сдвигаемого контроллера.



### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТИП	NL□ - 1□□
Нагруз. микровыключ.	10(4) A, 250 В AC, AC1
Изгот. микровыключатели	переходный контакт
Угол включения	± 45°
Температура среды	макс. 50°C
Давление среды	макс. 0,1МПа (1бар)
Плотность среды	мин. 0,8 г/см <sup>3</sup>
Материал оболочки	полипропилен
Материал кабеля	PVC или Neopren
Кабель	∅ 9 мм / 3x1 мм <sup>2</sup>
Защитность	IP68

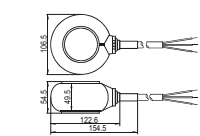
### 2.1. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Руководство по эксплуатации. Производительская декларация Контрбаланс NIVOFLOAT NMW-100 (отдельно заказать).

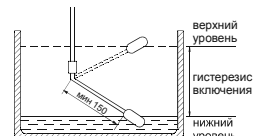
### 2.2. КОД ЗАКАЗА

МАТ. КАБЕЛЯ	КОД	ДЛИНА КАБ.	КОД
PVC	P	5 м	05
Neopren	N	10 м	10
		20 м	20

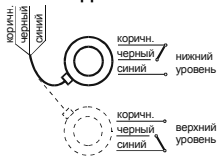
### 2.3. КОНТ. ЧЕРТЕЖ



### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



### 4. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ



### 5. РЕГУЛИРОВКА

Регулировка точки включения с помощью контроллера: Продвигать кабель через противовес, начиная от стороны конического заглубления. При продвижении нужно выломить маленькое пластмассовое кольцо находящееся на противоположной стороне противовеса. Туда положите контроллер на кабеле, где хотите реализовать точку включения, после этого закреплять контроллер с кольцом.

### 6. УСТАНОВКА, НАЛАДКА

Аппарат установки не требует. Заводская установка аппаратов имеющих ток от генератора:

### 7. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Температура воздуха окр. среды: -20 ... +80 °C

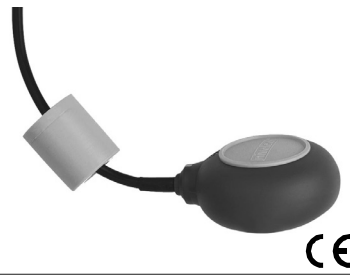
### 8. ГАРАНТИЯ

Евром гарантией обязательства в течении 3 (три) лет от даты приобретения вышеуказанного прибора. Гарантийное требование действительно при предоставлении счета. Гарантийный ремонт выполняется на сервисной базе изготовителя, расходы по монтажу и демонтажу, а также транспортирования несет покупатель. Не несем гарантийную ответственность неисправности.

# NIVOFLOAT

NL-100  
COMUTATOR PLUTITOR

## MANUAL DE UTILIZARE



Producător:

**NIVELCO Process Control Co.**

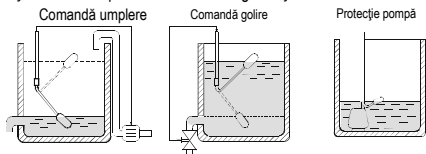
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. APLICAȚII

Comutatorul de nivel NIVOFLOAT NL□ cu contact fără mercur, este util pentru semnalizarea nivelului critice în diverse tipuri de lichide curate sau ușor murdare. Plutitorul perfect impermeabil este injectat din polipropilenă, are perete dublu și conține microcomutatorul. Histereza poate fi reglat cu poziționarea corespunzătoare a contragreutății.



### 2. DATE TEHNICE

Tip	NL□ - 1□□
Sarcina comutare	10(4), 250 V AC, AC1
Microcomutator	SPDT
Grad de comutare	± 45°
Temperatură mediu	50 °C
Presiune mediu	0,1 MPa (1 bar)
Densitate mediu	min. 0,8 g/cm <sup>3</sup>
Material carcasă plutitor	polipropilenă
Material cablu	PVC sau Neopren
Cablu	∅ 9 mm / 3 x 1 mm <sup>2</sup>
Clasă de protecție	IP 68

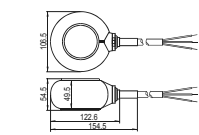
### 2.1. ACCESORII

Manual de utilizare, Certificat de conformitate. Contragreutate NIVOFLOAT NMW-100 (poate fi comandată și separat.)

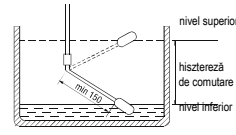
### 2.2. COD DE COMANDA

MATERIAL CABLU	COD	LUNGIME CABLU	COD
PVC	P	5 m	05
Neoprene	N	10 m	10
		20 m	20

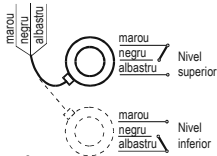
### 2.3. DESEN TEHNIC



### 3. INSTALARE



### 4. RACORD ELECTRIC



### 5. SETĂRI

Setarea punctului de comutare cu contragreutate: Trageți cablul prin contragreutate din partea conică. Prin tragere se va rupe inelul din plastic de la contragreutate. Reglați contragreutatea pe cablul în locul potrivit și fixați cu inelul.

### 6. ÎNTREȚINERE

Aparatul nu necesită întreținere periodică. Nu se aruncă în bazine, rezervoare goale! Pericol de spargere a corpului prin lovitură la peretele bazinului.

### 7. CONDIȚII DE DEPOZITARE

Temperatură ambientată: -20 ... +80 °C

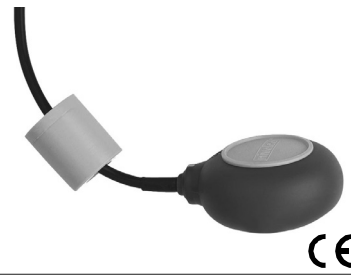
### 8. GARANȚIE

Produsul are garanție de 3 (trei) ani de la data cumpărării, conform certificatului de garanție. Reparațiile de garanție sunt efectuate la sediul producătorului. Cumpărătorul este responsabil pentru costurile de demontare și de reinstalare, precum și pentru costurile de transport. Produsul nu va fi acceptat la reparații dacă nu va fi curățat. NU se acordă garanție pentru defecte cauzate de utilizarea defectuasă sau pierderea certificatului de garanție.

# NIVOFLOAT

NL-100 série  
PLASTOVÝ PLOVÁKOVÝ SPÍNAČ

## UŽIVATELSKÝ MANUÁL



Výrobce:

**NIVELCO Process Control Co.**

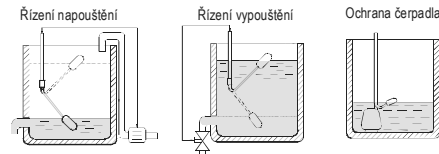
H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

### 1. APLIKACE

Plastový plovákový spínač série NIVOFLOAT NL□ se používá pro spínání havarijních hladin kapalin, nebo jako ochrana čerpadla. Uvnitř hermeticky zapouzdřeného pouzdra z PP se nachází bezrtuťový mikrospínač, který spíná / rozpiná při překropení plováku o 45°. Spínací rozdíly se nastavuje pomocí závaží.



### 2. TECHNICKÁ DATA

TYP	NL□ - 1□□
Zátěž mikrospínače	10(4) A, 250 V AC, AC1
Typ mikrospínače	SPDT
Spínací úhel	± 45°
Pracovní teplota	max. 50 °C
Pracovní tlak	max. 0,1 MPa (1 bar)
Hustota média	min. 0,8 g/cm <sup>3</sup>
Material pouzdra	Polypropylen
Material kabelu	PVC nebo Neopren
Rožměr kabelu	∅ 9 mm / 3 x 1 mm <sup>2</sup>
Stupeň krytí	IP 68

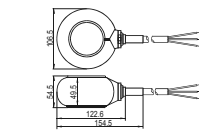
### 2.1. PŘÍSLUŠENSTVÍ A DOKUMENTACE

Uživatelský manuál, Prohlášení o shodě, NIVOFLOAT NMW-100 závaží – objednává se zvlášť.

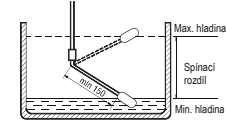
### 2.2. OBJEDNÁVKOVÉ KÓDY

MATERIAL KABELU	KÓD	DĚLKA KABELU	KÓD
PVC	P	5 m	05
Neopren	N	10 m	10
		20 m	20

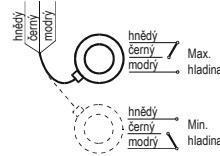
### 2.3. ROZMĚRY



### 3. INSTALACE



### 4. ZAPOJENÍ



### 5. SEŘÍZENÍ

Pomocí závaží: Kabel protáhněte závažím skrze větší ze dvou otvorů. Pomocí kroužku zafixujte závaží. Délka kabelu od plováku po závaží tvoří spínací rozdíly a posunutím závaží lze je upravit.

### 6. ÚDRŽBA

Přístroj nevyžaduje pravidelnou údržbu. Jak záruční, tak pozáruční opravy se provádí u výrobce.

### 7. SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Teplota prostředí: -20 ... +80 °C

### 8. ZÁRUKA

Pro veškeré výrobky firmy NIVELCO platí záruční doba po dobu 3 let, jak je uvedeno v Záručním listu. Opravy v záruční lhůtě se provádí u výrobce. Kupující hradí náklady za demontáž a dopravu k výrobci. Reklamacce nebude uznána v případě defektů vzniklých špatnou manipulací, nevhodnou instalací a použitím a v případě poškození vzniklého při přírodní katastrofě.